

## **Ye's ner mke' apost Pab lo re wes nzi Tesalonica**

### *Dyux chan' Pab*

<sup>1</sup> Na Pab, Silban nde Timoteo, nge ke' ná' ye's re' lo go' wes ná' nde ptan' ná' jwan' nak yez Dios nzi yez Tesalónica, go' jwan' nak men yez Dios Xa' nak Xud na', nde men Jesucrist Xa' Nyebe'. Xud na' Dios nde Jesucrist Xa' Nyebe' ta' yalwen nde yalnabe'z lo go'.

### *Ndlo' plopa ndli lazo' re wes yez Tesalónica Dios*

<sup>2</sup> Thibla' nda' ná' dyux lo Dios por re go' nde sen' ndyodi'sno ná' Dios thibla ntela's ná' go'.

<sup>3</sup> Thibla' ndej ná' lo Xud na' Dios, jwan' ndli go' tak ndli lazo' go' Xa', sin' jwan' ndli go' tak nke' lazo' go' wes go', nde xa thibla' ngembed go' Jesucrist Xa' Nyebe' lon'.

<sup>4</sup> Wes ná' nde ptan' ná' xa' nke' lazo' Dios, mnen' Dios mbli' go'.

<sup>5</sup> Tak di's wen chan' Jesucrist jwan' mdej ná' lo go' nangoktey ben'ta di's, che'la noga kon yalne chan' Mbi Nayon mbli sa mbli lazo' go' reta jwan' ndej ná' lo go' jwan' li naka. Go' mne xa mkete ná' xij go', tak mkwan' ná' yalwen par go'.

<sup>6</sup> Nde go', mbli re jwan' a xa mbli ná' nde xa mbli Xa' Nyebe', mkaya' go' di's wen kon yalnale jwan' mda' Mbi Nayon lo go', tenye ne toz mbri'd go' lo yalti toz,

<sup>7</sup> nde tamod sa lo xa mbli go', taxa mte'd re xa' nzi Masedonia nde Akaya xa' jwan' ndli lazon' Dios.

<sup>8</sup> Tak ten' nzi go' mdohte xki's Jesucrist nde mbrya'sa, nanaktey ben'ta lo xyon Masedonia nde lo xyon Akaya, noga' mbyena re yez, xa ndli lazo' go' Dios nde jwan' re' ndli sa nandablotra tej ná' xa ndli lazo' go' Dios.

<sup>9</sup> Tak le'ga re xa' nzi tya nda' xa' kwent, xa nabe'z mkaya' go' ná' nde xa mbla' go' re mnab, nde mbere go' lo Diospa', Dios naban sa li go' sin' lo Xa',

<sup>10</sup> nde nge mbed go' ye'd Jesus Xin' Dios Xa' ryo' lo be', Xa' jwan' mblo'xban Dios xij re xa' nguj, Xa' jwan' tolan' lo yalnayi' nathoz chan' Dios nara ye'd.

## 2

### *Sin' jwan' mbli Pab yez Tesalónica*

<sup>1</sup> Tak le'ga go' mne, wes ná' nde ptan' ná', lo ngwatna ná' go' jwin mbro' jwan' ngwa li ná'.

<sup>2</sup> Ta xa mnela go', tenye mbri'd ná' yalti nde mblo's xa' ná' yez Filipos, per Dios mblone Xa' lazo' ná' sa mdej ná' di's wen chan' Dios lo go', xij ten' ngi'no toz men xki's Dios.

<sup>3</sup> Tak nambwanta ná' lo mbrez ná' yek go', taga' namblid ná'y kon xgab narax, nde nekla mbli ná'y sa kwin'no ná' go'.

<sup>4</sup> Che'la Dios mne tli na'y nde mtan' Xa' ná' sa tej ná' di's wen chan' Xa', nde jwan' nasa ndej na'y. Na'nkwan'ta ná' wen yan' ná' lo men, ná' nkwan' wen yan' ná' lo Dios, Xa' jwan' nzolo lazo' ná'.

<sup>5</sup> Dios ndowi' nde ta xa mne go', nek lud namnid ná' di's kil' lo go', nekla mtob ro ná'y sa sena' ná' tmi.

<sup>6</sup> Nekla nkwan' ná' nawe ni re men xis ná', neka go' o xa'ga re men, tenyega ndoyal ntodo' ná' lo go', lo ta nak ná' apost chan' Jesucrist.

<sup>7</sup> Che'la nagu's la's ngok ná' lo go', ta xaja ndli thi xna' or bix jwan' nkenap nde nda' nis nchu' mbed na'.

<sup>8</sup> Che'la jwan' toz nke' lazo' ná' go' nde na'nakte ben'ta nda' ná' di's wen chan' Dios lo go', che'la axta noga yalnaban chan' ná' ndaya' ná'; tak nke' toz lazo' ná' go'.

<sup>9</sup> Tak ta xa ntela's go', wes ná' nde ptan' ná', ndlyabe nde yal' mke ná' sin' nde ne mxak ná' sa ban ná' sa na'ndodo'd ná' lo nek tib go' laj mdej ná' di's wen chan' Dios lo go'.

<sup>10</sup> Go' mney, nde Dios ndowi', xa nayon, gal' nde nambi mkete ná' xij re go' jwan' ndli lazo'n Dios.

<sup>11</sup> Nde mnega' go', ngwi' ná' kad thiba go', ta xa ngwi' thi xud mdyen' xin'pa xa', mbrez ná' yek go', ngone ná' lazo' go',

<sup>12</sup> nde mnabe' ná' lo go' xa ndablo ban go' xa nchola's Dios, Xa' jwan' mbrez go' lo yalnyebe' nde yalnaro chan' Xa'.

<sup>13</sup> Jwan' nasa noga ná' thibla' nda' ná' dyux lo Dios, tak sen' mbin go' xki's Dios jwan' mdej ná' lo go', namblid lazo' go'y xaja di's ro men, che'la mbli lazo' go'y xaga xki's Dios jwan' naka, nde xki's Dios re' nge sin' len' lazo' re go' jwan' ndli lazon' Dios.

<sup>14</sup> Tak go' wes ná' nde ptan' ná', jwan' ngote re men yodon' Dios xa' jwan' ndli lazon' Crist Jesús

xa' nzi lo xyon Judea, jwan' naga' ngote go', ne toz mxak go' lo ya' re men las go' mchu'bla xa' go', tak noga re xa' ya le'ga re men las xa' men judi mchu'bla xa' xa',

<sup>15</sup> re xa' judi ya mbij xa' Jesús Xa' Nyebe', ta xa mbij xa' re xa' mni Dios lon', nde mblo'te xa' ná' xij xa'; na'ndlid xa' jwan' ndryo' lazo' Dios, nde na'wenta ngwi' xa' reta men,

<sup>16</sup> nde nka xa' di's te'j ná' xki's Dios lo re xa' na'nakta men Israel sa no xa' lya'; sen' ndli xa' re jwan' re' ntoro xa' xken xa', jwan' nasa mbye'd yalnayi' toz tir chan' Dios xis re xa' ya.

*Pab nchola's ya tna re xa' Tesalonica tedib gob*

<sup>17</sup> Wes ná' nde ptan' ná', mbla' ná' go' lud tyemp nde tenye nangwit ná' go', per len' lazo' ná' thibla' ntela's ná' go', nde ndonke toz tir ná' ya twi' ná' go'.

<sup>18</sup> Jwan' nasa nchola's ná' nga tna ná' go'; na Pab, na'r toz gob nkelon nga tnan go', per Maxu' mtow' lo ná'.

<sup>19</sup> Tak, ¿cho kwan nak jwan' ngembed ná', jwan' nak yalnale chan' ná' o koron jwan' li ak naro ná'? ¿Cho na'nakta go' jwan' na, sen' ryo'to go' lo Jesucrist Xa' Nyebe', sen' lo ye'd Xa'?

<sup>20</sup> Go' nak yalnaro nde yalnale lo ná'.

### 3

<sup>1</sup> Jwan' nasa, lo na'nxekta' ná', ta nchala's ná' wi' ná' go', mbli ná' xgab yan' le'ta ná' yez Atenas,

<sup>2</sup> nde mtel' ná' wes na' Timoteo, xa' ndli sin' lo Dios nde ta rsin' ná', jwan' ndej di's wen chan' Jesucrist, sa la'sto xa' go' ak ne xgab go' nde kwes xa' yek go' lo jwan' ndli lazo' go',

<sup>3</sup> sa na'ganta xgab nek thib go' por re yalti re', tak le'ga go' mne ndabloga ri'd na'y.

<sup>4</sup> Tak taga', sen' ben' nzino ná' go', mdej la ná' lo go' le' na' tri'dka na' yalti, nde taga ngoka, ta xa mnela go'y.

<sup>5</sup> Jwan' nasa taga' na, na'mbetra na sa mtel na Timoteo sa nyen nen' xa ndo go' lo jwan' ndli lazo' go', tak ndaga mtokil' Maxu' go' lo jwan' narax, nde rsin' ná' ngencho sin' ndliy.

<sup>6</sup> Per lo mbere Timoteo ngwatna xa' go' nde mda' xa' kwent lo ná' le' go' tatka ndli lazo' go' Dios nde nke' lazo' go' ta go'. Nde sen' ntela's go' ná', thibla' ncho nale lazo' go', nde ndonke toz go' wi' go' ná' ta xa ndonke toz ná' wi' ná' go'.

<sup>7</sup> Jwan' nasa, wes ná' nde ptan' ná', xij reta yalti nde pen toz taja ndorid ná', ngo nale lazo' ná' lo mbin ná' ne ndo go' lo jwan' ndli lazo' go'.

<sup>8</sup> Naya taxa ngone lazo' ná' lo mne ná' ne ndo go' lo xki's Xa' Nyebe'.

<sup>9</sup> Jwan' nasa, ¿axta na'nye na' xomod ta' toz ná' dyux lo Dios por go' lo taja nale toz nzo nale lazo' ná' lo Dios por go'?

<sup>10</sup> Ndlyabe nde yal' nya'b toz ná' lo Dios sa ta' Xa' di's wi' ná' go', nde la'sto ná' go' sa masra' ak ne xgab go' lo jwan' ndli lazo' go'.

<sup>11</sup> Naya na, yub Xud na' Dios, nde Jesucrist Xa' Nyebe' lon' ko'b Xa' ned lo ná' sa yatna ná' go'.

<sup>12</sup> Xa' Nyebe' li sa xyen go' lo yalnke' lazo' sa masra' ke' lazo' go' re men ndli lazon' Dios nde ke' lazo' go' reta men, tak tamod nke' lazo' ná' go'.

<sup>13</sup> Xa' Nyebe' li ne lazo' go', nayon nde nambi ak go' lo Dios Xa' nak Xud na', sen' lo bere Jesús Xa'

Nyebe' kon reta men nayon chan' Xa'.

## 4

### *Ban na' xa ndryo' lazo' Dios*

<sup>1</sup> Mbay naya na wes ná' nde ptan' ná', nya'b ná' nde mbez ná' yek go' por lo le Jesús Xa' Nyebe', ta xa mte'd go' lo ná' nde xa nakin' kete go', sa li go' jwan' ndryo' lazo' Dios, xa ngelila go'y

<sup>2</sup> Tak mnela go' re jwan' mdej ná' lo go' li go' tak Jesús Xa' Nyebe' mda' di's tej na'y lo go'.

<sup>3</sup> Tak jwan' nchola's Dios nak nayon ban go', na'lid go' re lo jwan' xkap kon men na'nakta sal' go';

<sup>4</sup> nde kad thiba go' te'd go' tyobno go' xa' got go', thi mod nayon nde mod ndryo' lazo' Dios;

<sup>5</sup> na'tad go' di's we re xgab narax nchola's bel' go' go', xa ndli re xa' na'nzoloda Dios.

<sup>6</sup> Ngencho go' toti neka kwin'no wes na' lo jwan' re', tak Xa' Nyebe' ne toti reta men ndli re jwan' re', ta xa nchabla ná' nde mnia ná' lo go'.

<sup>7</sup> Tak Dios na'mbresta Xa' na' sa ban na' thi mod bew, che'la mbrez Xa' na' sa nayon ban na'.

<sup>8</sup> Jwan' nasa, xa' jwan' ngo'tal jwan' re', na'ngotalta xa' men, che'la Dios ngego'tal xa', Dios jwan' mda' Mbi Nayon chan' Xa' lo go'.

<sup>9</sup> Le' xamod ke' lazo' go' wes go' nde ptan' go' nanakin'ta ke'ney lo go', tak le'ga lo Dios mte'd go' sa ke' lazo' go' wes go' nde btan' go';

<sup>10</sup> nde taga' nke' lazo' go' reta temas wes na' nde ptan' na' jwan' nzo dib lo xyon Masedonia. Per nyab ná' lo re go' wes ná' nde ptan' ná', sa masra' ke' lazo' go' re men ndli lazon' Dios,

<sup>11</sup> nde pchal toz go' nabe'z ban go', nde bixno go' le'ga rsin' go', kon ya' go' pke go' sin' sa ban go' ta xa mnibe'la ná'y lo go',

<sup>12</sup> sa mod jwan' mban go', liy sa xa' na'nzolod Dios wen wi' xa' go', nde sa na'nyeke'd go' lo nek tib men.

### *Sen' bere Xa' Nyebe'*

<sup>13</sup> Re go' wes ná' nde ptan' ná', ncholas ná' nye go' kwan yote re xa' jwan' nguja<sup>\*</sup>, sa nayonabilta lazo' go' ta xa re men na'ndlid lazon' Dios jwan' ngen kwan ngembed.

<sup>14</sup> Tak tez ndli lazon' nguj Jesús nde mbroxban Xa', taga ndli lazon' ye'dno Dios kon Jesús re xa' jwan' nguja, xa' jwan' mbli lazon' Jesús.

<sup>15</sup> Jwan' ngetej ná' lo go' naka xki's Xa' Nyebe': Le' na' jwan' ben' naban axta sen' bere Xa' Nyebe', na'kwiblod na' lo re xa' nguja<sup>†</sup>.

<sup>16</sup> Tak yub Xa' Nyebe' tyola lo be' kon yalnyebe' kwes Xa', nde kon bi chan' arkanj ne kwez nyebe', nde yen tyes trompet chan' Dios, nde nerla re xa' nguj xa' jwan' mbli lazon' Jesús ryo'xban.

<sup>17</sup> Zyara' re na' jwan' ben' naban, ren' jwan' ben' nzi, thita we Xa' na' xij xkow kon re xa' mbroxban sa ketan' Xa' Nyebe' lo mbi nde tamod thiptane tyonon' Xa' Nyebe'.

<sup>18</sup> Jwan' nasa, blone go' lazo' ta go' kon re di's re'.

---

<sup>\*</sup> **4:13 4:13** *nzi yatla* Ésta palabra se usa para referirse para la muerte de un cristiano    <sup>†</sup> **4:15 4:15** *xa' mdat* Ésta palabra se refiere a la muerte de un cristiano

**5**

<sup>1</sup> Mbay wes ná' nde ptan' ná', le' cho wiza nde cho be'y, na'nakin'ta ke' nay lo go'.

<sup>2</sup> Tak jwinla mne go', le' wiz jwan' bere Xa' Nyebe', sin na sen' ngencho ngembeda, ta xaja ndlya thi wan' yal' la.

<sup>3</sup> Sen' lo gab men: "Nabe's nzi men nde ngen kwan li zyebe men," zyasa axta na'nye xa' ye'd yalnathoz xis xa', ta xaja nzib yo'b lo thi ngol jwan' gal xin' na', nde na'lya'd xa' lo ne'y.

<sup>4</sup> Per go' wes ná' nde ptan' ná', na'nzotra' go' lo yal' kow, sa wiz jwan' bere Xa' Nyebe' na'yogad go' xaja men jwan' nchoga lo wan'.

<sup>5</sup> Tak reta go' nak mdyen' ngete lo xni nde ngete ndlyabe, na'nakta na' ngete lo yal'kow neka nak na' men kow.

<sup>6</sup> Jwan' nasa na'ndablod gat na'\* xaja re men jwan' na'ndlid lazon' Dios, che'la kwenan' nde ndawi toz na' xa keten'.

<sup>7</sup> Re men nchàt, yal' nchàt xa', nde re men nchu' nit xtus por yalkwow chan' xa' nchu' xa' nit.

<sup>8</sup> Per na' jwan' ngete lo xni ndawi' toz na' xa keten', sen' ndli lazon' Dios nde nke' lazon' ta men na' tamod ntap lazo' men lo jwan' narax xaja thi yi'b ntap lazo' xa' nda lo byo, nde ta ngembeda na' tola' Dios na' naka xaja thi cho ntap yek sondad.

<sup>9</sup> Tak na'mblí Dios na' sa ta' pen Xa' na', che'la mblí Dios na' sa tola' Xa' na' lo xken na' por Jesucrist Xa' Nyebe' lon'.

<sup>10</sup> Jesucrist nguj por na' sa tamod, one cho ben' naban na' o ngujla na', ban' na' kon Xa'.

---

\* **5:6 5:6** *na'ndablod gat na' Di's re' nak: Na'nkwan'ta men Dios xa ndli re men jwan' na'ndlid lazon' Dios*



11 Jwan' nasa, blone go' lazo' re ta go', bla'sto go' re men ndli lazon' Dios xobyek go' xki's Dios, ta xa ndlila go'y.

*Pab ngone lazo' re wes.*

12 Re go' wes ná' nde ptan' ná', nya'b ná' lo go', naxut ak go' lo re xa' nke sin' xij go', re xa' ngonéd go' lo xned Xa' Nyebe' nde ntoxut xa' go'.

13 Bkeno go' xa' xaga ndabloy nde bke' toz lazo' go' xa' por sin' ndli xa'. Nabe's breno go' ta go'.

14 Taga' nya'b toz ná', lo re go' wes ná' nde ptan' ná', ptoxut go' re xa' sa'b, blone go' lazo' re xa' mbyal lo xki's Dios, bla'sto go' re xa' ben' nchak rop xgab na' lo xned Jesucrist, nde bxek go' reta men.

15 Ndawi' toz go' sa nek thib go' na'kotad jwan' narax ndli ta go' lo go'; che'la pchal go' thibla' li go' jwan' wen lo re men ndli lazon' Dios nde lo reta men.

16 Thibla' nale blo go' lazo' go'.

17 Thibla' ptodi'sno go' Dios.

18 Bta' go' dyux lo Dios por reta jwan' ndri'd go', tak jwan' re' nak jwan' nchola's Dios li go' ta ndli lazon' Crist Jesús.

19 Na'tud go' Mbi Nayon len' lazo' go'.

20 Na'kotalta go' re di's nayon jwan' ni Dios lo go'.

21 Blibe' go' retey nde bxenke' go' jwan' wen.

22 Blek lazo' go' lo re jwan' narax.

23 Nde nya'b na lo yub Dios jwan' ndli nabe's mbe yez na', tibne li nayon Xa' go'; nde kenap Xa' dib ben go', xbin go', yalnaban chan' go' nde bel' go', sa nambi aka sen' bere Jesucrist Xa' Nyebe' lon'.

<sup>24</sup> Na'nganta Xa' jwan' mbrez go' nde Xa' li ak reta jwan' re'.

*Lult dyux ni Pab*

<sup>25</sup> Wes ná' nde ptan' ná', mna'b go' lo Dios por ná'.

<sup>26</sup> Pta' go' dyux na lo re wes na' nde ptan' na' kon chut nayon.

<sup>27</sup> Por yalnyebe' jwan' nda' Xa' Nyebe' lon, nyebe'n lo go' lab go' ye's re' lo reta wes na' nde ptan' na'.

<sup>28</sup> Yalwen chan' Jesucrist Xa' Nyebe' lon' tyono go'.

**El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco  
de Loxicha**  
**The New Testament in the Loxicha Zapotec language  
of Mexico**

**El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco de Loxicha**

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Loxicha Zapotec (Zapotec, Loxicha)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

968619e6-cca2-5898-b8d1-3b961f3e1c32